

## BILL NO. 93

## PROJET DE LOI N° 93

Thirty-second Legislative Assembly

Trente-deuxième législature

First Session

Première session

### MISCELLANEOUS STATUTE LAW AMENDMENT ACT, 2010

### LOI DE 2010 MODIFIANT DIVERSES LOIS

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

#### *Assessment and Taxation Act*

#### *Loi sur l'évaluation et la taxation*

1 In section 56 of the *Assessment and Taxation Act*, the expression "section 53" is replaced with the expression "section 55".

1 L'article 56 de la *Loi sur l'évaluation et la taxation* est modifié en remplaçant l'expression « article 53 » par l'expression « article 55 ».

#### *Engineering Profession Act*

#### *Loi sur la profession d'ingénieur*

2 In section 1 of the *Engineering Profession Act*, the definition "Minister" is repealed.

2 L'article 1 de la *Loi sur la profession d'ingénieur* est modifié par abrogation de la définition de « Ministre ».

#### *Environment Act*

#### *Loi sur l'environnement*

3 In section 85 and subsection 86(1) of the *Environment Act*, the expression "section 83" is replaced with the expression "section 84".

3 L'article 85 et le paragraphe 86(1) de la *Loi sur l'environnement* sont modifiés en remplaçant l'expression « article 83 » par l'expression « article 84 ».

#### *Insurance Act*

#### *Loi sur les assurances*

4 The Part of the *Insurance Act* entitled "Unfair and Deceptive Acts", being sections 249 to 253, is renumbered as Part 12.

4 La partie de la *Loi sur les assurances* intitulée « Actes malhonnêtes et trompeurs », comprenant les articles 249 à 253, est renumérotée Partie 12.

#### *Interpretation Act*

#### *Loi d'interprétation*

5 In the English version of paragraph 14(a) of the *Interpretation Act*, the expression "corporation's" is replaced with the expression "corporation".

5 Dans la version anglaise de la *Loi d'interprétation*, l'alinéa 14a) est modifié en remplaçant l'expression "corporation's" par l'expression "corporation".

## ***Occupational Health and Safety Act***

**6 In the definition “constructor” in section 1 of the *Occupational Health and Safety Act*, the expression “employee” is replaced with the expression “employer”.**

## ***Workers’ Compensation Act***

**7(1) This section amends the *Workers’ Compensation Act*.**

**(2) In subparagraph (b)(ii) of the definition “maximum wage rate” in subsection 3(1), the expression “clause A” is replaced with the expression “subparagraph (i)”.**

**(3) Section 17 is replaced with the following**

“17 Unless there is evidence to the contrary, an injury is presumed to be work-related if it arises out of or in the course of a worker’s employment.”

**(4) In the English version of paragraph 51(3)(c), the expression “and present and future compensation costs” is replaced with the expression “and past, present and future compensation costs”.**

**(5) In the English version of subsection 53(6), the expression “adjudicator” is replaced with the expression “decision-maker”.**

**(6) The portion of subsection 54(2) before paragraph (a) is replaced with the following**

“(2) When considering an appeal, the appeal committee established under Part 10 shall”.

**(7) Subsection 59(1) is replaced with the following**

“59(1) Either the appeal tribunal or the board may apply to the Supreme Court for a determination of whether a board of directors’ policy or an appeal tribunal decision is consistent with the Act.”

## ***Loi sur la santé et la sécurité au travail***

**6 La définition de « constructeur » dans l’article 1 de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* est modifiée en remplaçant l’expression « employé » par l’expression « employeur ».**

## ***Loi sur les accidents de travail***

**7(1) Le présent article modifie la *Loi sur les accidents de travail*.**

**(2) Le sous-alinéa b)(ii) de la définition de « salaire maximal » du paragraphe 3(1) est modifié en remplaçant l’expression « sous-alinéa (A) » par l’expression « sous-alinéa (i) ».**

**(3) L’article 17 est remplacé par ce qui suit :**

« 17 Sauf preuve contraire, est présumée être liée au travail la lésion qui survient du fait ou au cours de l’emploi du travailleur. »

**(4) La version anglaise de l’alinéa 51(3)c) est modifiée en remplaçant l’expression “and present and future compensation costs” par l’expression “and past, present and future compensation costs”.**

**(5) La version anglaise du paragraphe 53(6) est modifiée en remplaçant l’expression “adjudicator” par l’expression “decision-maker”.**

**(6) La partie du paragraphe 54(2) située avant l’alinéa a) est remplacée par ce qui suit :**

« (2) En examinant l’appel, le comité d’appel établi en vertu de la partie 10 : ».

**(7) Le paragraphe 59(1) est remplacé par ce qui suit :**

« 59(1) Le tribunal d’appel ou la Commission peuvent demander à la Cour suprême de décider si une politique établie par le Conseil d’administration ou une décision rendue par un tribunal d’appel est compatible avec la présente loi. »

(8) In the English version of section 62

(a) the expression “representing employers” in paragraph (2)(a) is replaced with the expression “representative of employers”;

(b) the expression “representing workers” in paragraph (2)(b) is replaced with the expression “representative of workers”; and

(c) the expression “to represent employers” in paragraph (4)(a) is replaced with the expression “representative of employers”.

(9) Paragraphs 62(4)(b) and (c) are replaced with the following

“(b) workers and worker organizations about the appointment of members to be representative of workers; and

(c) employer and worker organizations about the appointment of the chair and the alternate chair.”

(10) In subsection 88(5), the expressions “*Yukon Placer Mining Act (Canada) or*” and “*Yukon Quartz Mining Act (Canada) or*” are repealed.

(11) In subsection 98(5)

(a) the expression “employer representatives” in paragraph (a) is replaced with the expression “representatives of employers”; and

(b) the expression “worker representatives” in paragraph (b) is replaced with the expression “representatives of workers”.

(12) In the English version of subsection 98(6), the expression “qualified worker or employer representative” is replaced with the expression “qualified representative of workers or of employers”.

(8) La version anglaise de l'article 62 est modifiée :

a) dans l'alinéa (2)a) en remplaçant l'expression “representing employers” par l'expression “representative of employers”;

b) dans l'alinéa (2)b) en remplaçant l'expression “representing workers” par l'expression “representative of workers”;

c) dans l'alinéa (4)a) en remplaçant l'expression “to represent employers” par l'expression “representative of employers”.

(9) Les alinéas 62(4)b) et c) sont remplacés par ce qui suit :

« b) les travailleurs et les associations des employés pour la nomination des représentants des employés;

c) les associations patronales et les associations des employés pour la nomination du président et du président suppléant. »

(10) Le paragraphe 88(5) est modifié par abrogation de l'expression « de la *Loi sur l'extraction de l'or (Canada) ou de la Loi sur l'extraction du quartz (Canada) ou* ».

(11) Le paragraphe 98(5) est modifié :

a) dans l'alinéa a) en remplaçant l'expression « représentants patronaux » par l'expression « représentants des employeurs »;

b) dans l'alinéa b) en remplaçant l'expression « représentants syndicaux » par l'expression « représentants des employés ».

(12) La version anglaise du paragraphe 98(6) est modifiée en remplaçant l'expression “qualified worker or employer representative” par l'expression “qualified representative of workers or of employers”.

(13) In paragraph 116(1)(d), the expression “section 53” is replaced with the expression “section 15”.

(14) Subsections 127(2) and (3) are repealed.

---

(13) L’alinéa 116(1)d est modifié en remplaçant l’expression « article 53 » par l’expression « article 15 ».

(14) Les paragraphes 127(2) et (3) sont abrogés.

---